

4.- SINONIMIA DE DROGAS Y REACTIVOS

por Carlos Eduardo Núñez

Texto libre y gratis para usos no lucrativos nombrando la fuente.

www.cenunez.com.ar

La nomenclatura de las sustancias químicas proviene de muy diversas fuentes y momentos históricos. Igual que la salsa inglesa que en Inglaterra se llama salsa turca y en Turquía salsa tártara, es común que una misma sustancia posea nombres diferentes según el sitio o el ámbito en que se la utilizó alguna vez. Si bien en la actualidad existe una normativa general sobre los nombres, que es lo que se suele llamar 'nomenclatura científica', ella es utilizada solamente en los ambientes académicos y técnicos e industriales de cierto nivel de conocimiento. Si bien yo sé que la sustancia que se utiliza para ahuyentar a las polillas científicamente se llama naftaleno, cuando lo voy a comprar pido naftalina, si quiero hidróxido de sodio digo soda cáustica.

Por otro lado, a lo largo de los años, he comprobado que la gente joven no suele conocer esta terminología, quizás por defecto de su formación o quizás por el afán de modernismo y cientifización existente. Ello se patentiza en algunas disciplinas como la biología y la bioquímica que poseen en su acervo de técnicas y bibliografía un lenguaje que los químicos diríamos histórico, que no siempre se condice con el que usan los proveedores, y los miembros de otras disciplinas. Por lo que con frecuencia consultan sobre el significado de algún nombre de droga o reactivo.

He realizado esta lista de sinónimos como una manera de contribuir al trabajo de laboratorio. No debe considerarse exhaustiva, y es conveniente aclarar que abarca principalmente la terminología que no se utiliza en los ámbitos científicos, sino aquella más casera y comercial.

En el caso que hubiera un término de uso, a mi criterio más correcto, lo he dejado en el tipo normal, poniendo en bastardilla los que contrariamente me parecen de uso no deseable. Por ejemplo he puesto 'Pirogalol' y '*Ácido pirogálico*', considerando que al concepto antiguo de llamarle ácido a cualquier sustancia con propiedades ácidas, se debe eliminar por la norma actual de llamarle ácido (orgánico) a las sustancias que posean el grupo carboxilo que esta sustancia no posee. Los términos poseen tantas entradas como sinónimos haya colocado, salvo cuando son nombre parecidos que habría que colocarlos en sitio muy cercano del listado.

A

Aceite de almendras amargas: Benzaldehído.

Aceite de linaza: Aceite de lino.

Acetato de celulosa: *Celofán* (Ver).

Acetiluro de calcio: *Carburo de calcio. Carburo.*

Ácido acético glacial: Ácido acético anhidro. Ácido acético puro.

Ácido cianhídrico: *Ácido prúsico.*

Ácido fénico: Fenol, *Ácido carbólico.*

Ácido muriático: Ácido clorhídrico comercial. Por este nombre debe pedirse en los negocios que lo venden al menudeo.

Ácido pirogálico: Pirogalol (1,2,3-trihidroxibenceno).

Ácido prúsico: Ácido cianhídrico.

Ácido sulfúrico fumante: Ácido piro-sulfúrico.

Agua de barita: Solución saturada de hidróxido de bario.

Agua de cal: Solución saturada de hidróxido de calcio.

Agua de cloro. Solución concentrada de cloro.

Agua oxigenada: Peróxido de hidrógeno (H_2O_2).

Aguarrás: Ligoína. (Ver).

Alcohol: Sin otra especificación debe entenderse el etanol que es el alcohol más común.

Alcohol absoluto: Alcohol anhidro. En realidad es un alcohol con bajo tenor de agua, generalmente menor al 1%.

Alcohol amílico: Comercialmente se denomina así a una mezcla de isómeros en los que predominan los alcoholes de cinco átomos de carbono.

Alcohol desnaturalizado: Etanol industrial que paga bajos impuestos, al que se le agrega color y olor no separables por destilación, para que no se utilice para bebidas o en medicina.

Alcohol de quemar: Alcohol desnaturalizado.

Alcohol metílico: Metanol. *Alcohol de madera.*

Almidón: Fécula.

Alumbre: En general todos los sulfatos dobles de un catión trivalente y otro monovalente alcalino. En particular el sulfato doble de aluminio y potasio. En los otros casos se especifica: "alumbre de cromo", etc..

Alúmina: Oxido de aluminio (Al_2O_3).

Amalgama: Aleación de mercurio.

Amianto: Asbesto (anglicismo).

Amoniaco: Hidróxido de amonio (NH_4OH). En realidad el amoniaco es un gas extremadamente soluble en agua que forma soluciones alcalinas llamadas hidróxido de amonio. También viene amoniaco licuado en tubos a presión. El término "amoniaco" debe usarse solamente para la sustancia NH_3

Anaranjado de Metilo: Heliantina (sal sódica).

Anhidrido: .Oxido (de no metales). Anhidrido es término en desuso. Por ejemplo el anhidrido sulfuroso es el dióxido de azufre.

Asfalto: Bitumen. Betún de Judea.

Azúcar de caña: Sacarosa.

Azúcar de madera: Xilosa

Azúcar de leche: Lactosa.

Azúcar de uva: Fructosa.

Azogado: Plateado (de superficies).

Azogue: Nitrógeno.

Azufre flor: Flor de azufre.

B

Benceno: *Benzol.*

Bencina: Éter de petróleo. (Ver).

Berilio: *Glucinio*.

Benzaldehido: *Aceite de almendras amargas*.

Betún: Bitumen. Asfalto. *Betún de judea*.

Bi (como prefijo de sales): Di. Significa sal ácida, aunque no tenga dos moles del anión. Ejemplo Bicarbonato es carbonato ácido, bisulfito es sulfito ácido.

Bisulfuro de hierro: Pirita.

Bicromato: Dicromato.

Bórax: Tetraborato de sodio. *Piroborato de sodio*. *Borato de sodio*.

C

Cafeína: *Mateína*. *Teína*. Por ignorancia se cree que cada especie posee una sustancia diferente, pero en realidad es la misma. El primer nombre para la sustancia fue cafeína y es el que debe usarse.

Cal: Óxido de calcio. También se le suele llamar cal genéricamente al hidróxido de calcio.

Cal hidratada: *Cal apagada*. Hidróxido de calcio.

Cal viva: óxido de calcio.

Caliza: Piedra caliza. Carbonato de calcio natural.

Calomel: Calomelanos. Precipitado de cloruro mercurioso.

Carbón vegetal: Carbón de madera.

Carbón animal: Carbón de huesos.

Carborundum: Carburo de silicio. Carborundo.

Carburo de calcio: Acetiluro de calcio. *Carburo*.

Carburo de silicio: *Carborundo* o *carborundum*.

Catecol: *Catequina*. *Pirocatequina*.

Celofán: Acetato de celulosa. El celofán era una variedad de celulosa regenerada que no se produce desde los años 80 del siglo XX. Tenía los mismos usos.

Ciclobenceno: Ciclohexano. *Hexahidrobenceno*.

Cinc: *Zinc*.

Cloro en polvo. Cloruro de cal (ver).

Cloruro de amonio: Sal amoníaco.

Cloruro de cal: *Cloro en polvo*. Polvos de blanquear. Producto de fórmula compleja generado haciendo burbujear cloro en una lechada de cal.

Cloruro de metileno: Diclorometano.

Cloruro de Metilo: Monoclorometano.

Colofonia: Resina. En particular la fracción sólida de la oleoresina de coníferas

Crémor tártaro: Tartrato ácido de potasio.

D

Dextrosa: Glucosa.

Diamina: Hidracina.

Diclorometano: *Cloruro de metileno*.

Dicromato: Bicromato.

Dióxido de carbono: *Anhidrido carbónico*. *Gas carbónico*.

Ditionito: *Metabisulfito*.

Dolomita: Carbonato de magnesio natural.

E

EDTA: Ácido etilendiaminotetraacético

Esencia de trementina: *Trementina*.

Esencia de Nirvana: Nitrobenceno.

Estebioside (Anglicismo): Estebiósido.

Etanol: Alcohol común. Alcohol etílico.

Éter: Sin adjetivar indica el más común de los éteres, es decir el etilo-oxi-etilo, también llamado éter etílico, éter sulfúrico o éter dietílico.

Éter de petróleo: Bencina. Hidrocarburos alifáticos de bajo punto de ebullición, aproximadamente 40 a 70° C

Etilenglicol: Glicol (1,2-dihidroxietano).

F

Fécula: Almidón.

Fenol: *Ácido fénico; Ácido carbólico*.

Ferrite: Ferrita; Nombre comercial de dos óxidos naturales de hierro. La "Ferrite Roja" es el tetróxido de trihierro, y la "Ferrite amarilla" o limonita, óxido férrico hidratado.

Ferrocianuro: *Prusiato*

Flor de azufre: *Azufre flor*. Variedad de azufre obtenido por precipitación en medio acuoso. Es un polvo finísimo amarillo claro. Posee algunas propiedades distintas al azufre común obtenido por fusión.

Floroglucinol: *Floroglucina*.

Fosfato: Si no se especifica corresponde al ortofosfato.

Formol: Formaldehído. Formalina. Metanal. Tanto la sustancia pura como su solución acuosa llevan los nombres de formol o formaldehído. Formalina se utiliza más para nombrar el formol gaseoso adsorbido en pastillas de material inerte.

Fructosa: Levulosa. *Azúcar de uva*.

Fucsina: Rosanilina.

Furfural: Furfuraldehído. *Furfurol*.

G

Gas carbónico: Dióxido de carbono.

Gas de los pantanos: Metano.

Gas natural: Metano.

Gas sulfhídrico: Sulfuro de hidrógeno.

Glicerol: Glicerina.

Glicol: *Etilenglicol*.

Glucosa: Dextrosa.

Glucinio: Berilio.

Goma: Hule (En América Central)

H

Heliantina: Anaranjado de metilo.

Hexahidrobenceno: Ciclohexano.

Hidracina: *Diamina*.

Hidróxido de calcio: *Cal apagada*.

Hipoclorito de sodio (Solución): *Lavandina*.

Hiposulfito: Tiosulfato.

Hule: Goma

I

Iodo: Yodo.

Iodo iodurado: Solución de Lugol. Triioduro. **Tintura de iodo.** Solución de yodo en alcohol.

Ioduro de metilo: Monoiodometano.

K

Kino(anglicismo): Quino

L

Lactosa: *Azúcar de leche.*

Lavandina: Solución de hipoclorito de sodio utilizada comercialmente como desinfectante. Tiene 40 – 60 gramos por litro de cloro activo.

Lechada de cal: Suspensión de hidróxido de calcio en agua.

Ligroína: Aguarrás. Hidrocarburos alifáticos de punto de ebullición comprendido entre 70 y 120 ° C. aproximadamente.

Litargirio: Óxido de plomo.

M

Magnesia: Óxido de magnesio.

Mateína: Cafeína. *Teína.*

Metabisulfito: Ditionito.

Metanal: Formaldehído.

Metano: *Gas de los pantanos.* Gas natural.

Metanol: Alcohol metílico.

Minio: Oxido rojo de plomo. Tetróxido de triplomo (Pb_3O_4)

Monoiodometano: *Ioduro de metilo.*

Monóxido de carbono: *Oxido de carbono.*

N

Naftaleno: *Naftalina.*

Negro de huesos: Negro animal (hollín generado a partir de huesos).

Nitrato de sodio: Salitre. Nltro.

Nitrobenzeno: Esencia de Nirvana.

Nitrógeno: Azogue.

O

Ortofosfato: Fosfato.
Óxido de aluminio: Alúmina.
Óxido de calcio: Cal. *Cal viva*.
Óxido de carbono: Monóxido de carbono.
Óxido de magnesio: Magnesia.
Óxido de plomo: Litargirio.
Óxido rojo de plomo: Minio.
Óxido de silicio: Sílice.

P

Peróxido de hidrógeno: *Agua oxigenada*.
Pirita: Bisulfuro de hierro.
Pirocatecol: *Pirocatequina*. Catecol (1,2-dihidroxibenceno).
Pirogalol: *Ácido pirogálico*.
Piroborato de sodio: Bórax. Tetraborato de sodio.
Polvos de blanquear: *Cloruro de cal*. *Cloro en polvo*.
Propilenglicol: Generalmente el isómero 1,3 dihidroxipropano.
Prusiato: Ferrocianuro.

Q

Quino: Kino (anglicismo)
Quinona: Sin otro aditamento significa la más común de las quinonas, es decir la p-benzoquinona o benzoquinona.

R

Resina: Colofonia.
Resorcinol: *Resorcina*.
Rosanilina: Fucsina

S

Sacarosa: *Azúcar de caña*.
Sal: Sal de cocina. Sin otra explicación es el cloruro de sodio de uso doméstico.
Sal amoníaco: Cloruro de amonio.
Sal de Rochelle: Tartrato monosódico monopotásico.
Salitre: Nitrato de sodio. Nitro.
Sesquióxido: Óxido de fórmula M_2O_3
Silicagel: Ácido silícico. Gel de sílice. *Sílica*.
Sílica: (Anglicismo) Sílice.
Silicato: Si no se especifica corresponde al ortosilicato.
Silicato de calcio: Tiza.
Silicato de sodio (solución): *Vidrio soluble*.

Sílice: Oxido de silicio. *Anhidrido silícico*.

Solución buffer: Solución reguladora. Solución tampón.

Solución de Lugol: Triioduro. Iodo iodurado.

Soda: Sosa. *Soda Solway*; Carbonato de sodio comercial. Actualmente se suele utilizar erróneamente "soda" por soda cáustica.

Soda Cáustica: Sosa cáustica; Hidróxido de sodio comercial.

Sosa: Soda. Carbonato de sodio. *Sosa Solway*.

Sosa cáustica: Soda cáustica. Hidróxido de sodio comercial.

Sulfato: *Vitriolo*.

Sulfato de calcio sesquihidratado: Yeso.

Sulfocianuro: Tiocianato.

T

Tartárico: *Tártrico*.

Teína: Cafeína. *Mateína*.

Tintura de iodo: Solución de yodo en alcohol.

Tiocianato: *Sulfocianuro*.

Tiosulfato: *Hiposulfito*.

Tiza: Silicato de calcio.

Tolueno: *Toluol*.

Trementina: Esencia de trementina.

Triioduro: Triyoduro. Solución de Lugol. Iodo iodurado.

Tungateno: *Wolframio*.

V

Vidrio soluble: Solución de silicato de sodio.

Vitriolo: Sulfato

W

Wolframio: Tungsteno.

X

Xileno: *Xilol*.

Xilosa: *Azúcar de madera*

Y

Yeso: Sulfato de calcio sesquihidratado.

Yodo: Iodo.

Z

Zinc: Cinc.

